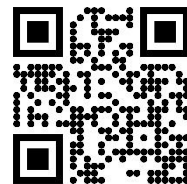




Réf. 2536XX



FR : Boucles à sertir

Manuel d'utilisation

EN : Press rings

User guide

IT : Anelli a pressare

Manuale d'istruzioni

ES : Alicates de engaste

Manual de instrucciones

PT : Anéis de prensar

Manual de instruções

NL : Persbeugels

Gebruikershandleiding

PL : Pierścienie zaciskowe

Instrukcja obsługi

DE : Pressschlaufen

Bedienungsanleitung

EL : Δακτύλιοι πρεσαρίσματος

Οδηγίες χρήσης

CS : Krimpovací smyčka

Návod k použití

RU : Обжимные петли

Руководство по эксплуатации

TR : Pres halkalı

Kullanım kılavuzu

SK : Lisovací krúžkami

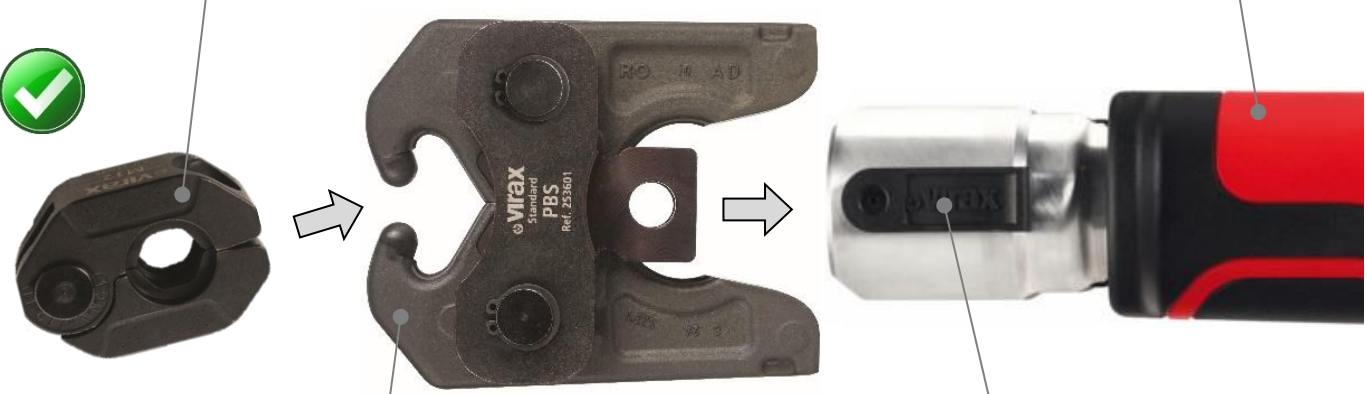
Návod na použitie

AR : حلقات ضغط

دليل المستخدم

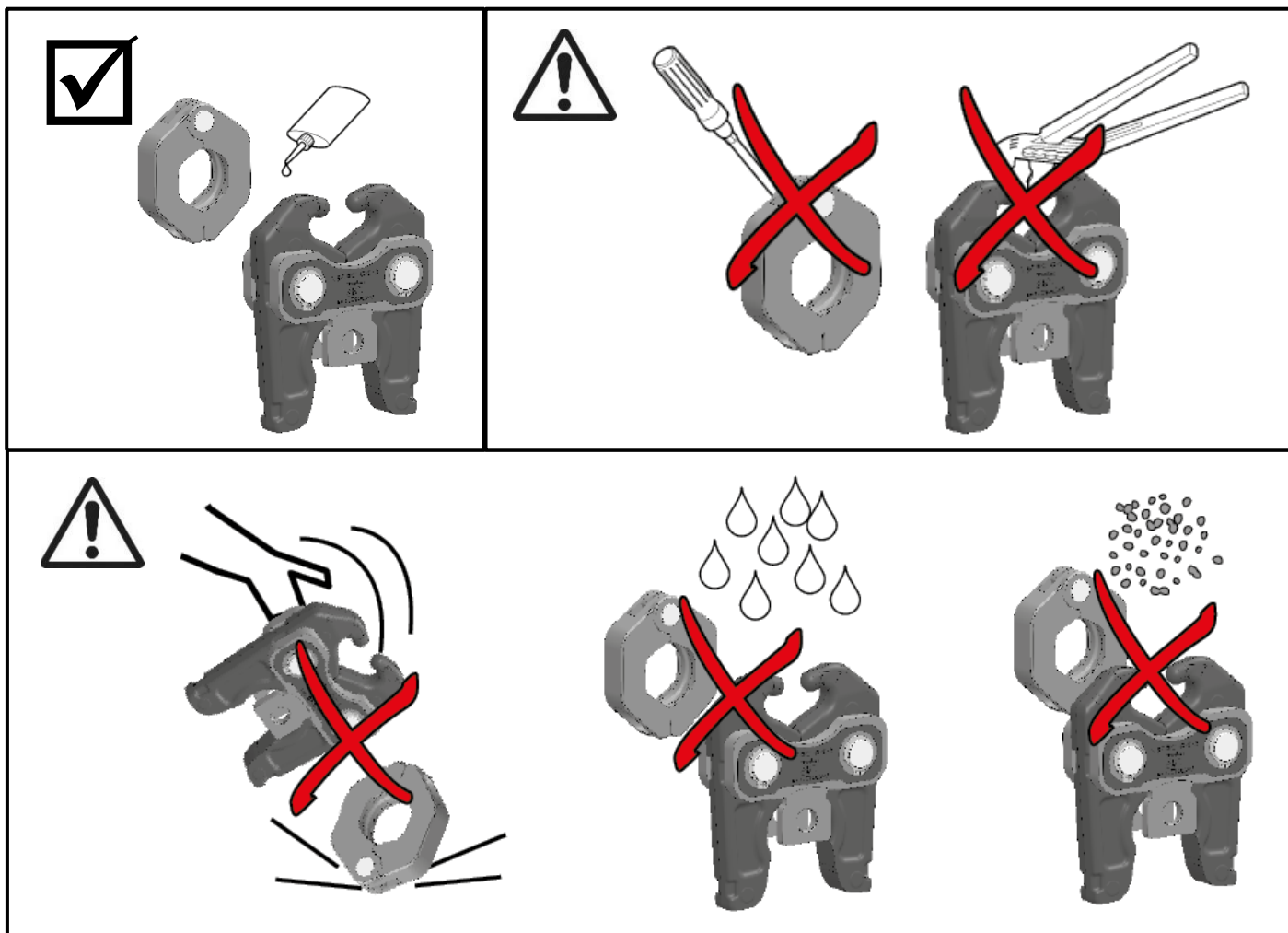
Boucle à sertir
Press ring
Anello a pressare
Alicates de engaste
Anel de prensar
Persbeugel
Pierścień zaciskowy
Pressschlaufen
Δακτυλίου πρεσαρισματος
Krimpovací smyčka
Обжимная петля
Pres halkalı
Lisovací krůžkami
حلقات ضغط

Machine à sertir 20 kN ou 32 kN
Crimping machine 20 kN or 32 kN
Pressatrice 20 kN o 32 kN
Máquina de prensar 20 kN o 32 kN
Máquina de prensar 20 kN ou 32 kN
Perstang 20 kN of 32 kN
Zaciskarka 20 kN lub 32 kN
Presse 20 kN oder 32 kN
Πρέσα 20 kN ή 32 kN
Lisovačka 20 kN nebo 32 kN
пресс-инструмент 20 kN или 32 kN
Daraltma makinesi 20 kN veya 32 kN
Lisovačka 20 kN alebo 32 kN
آلة تجعيد 20 kN أو 32 kN

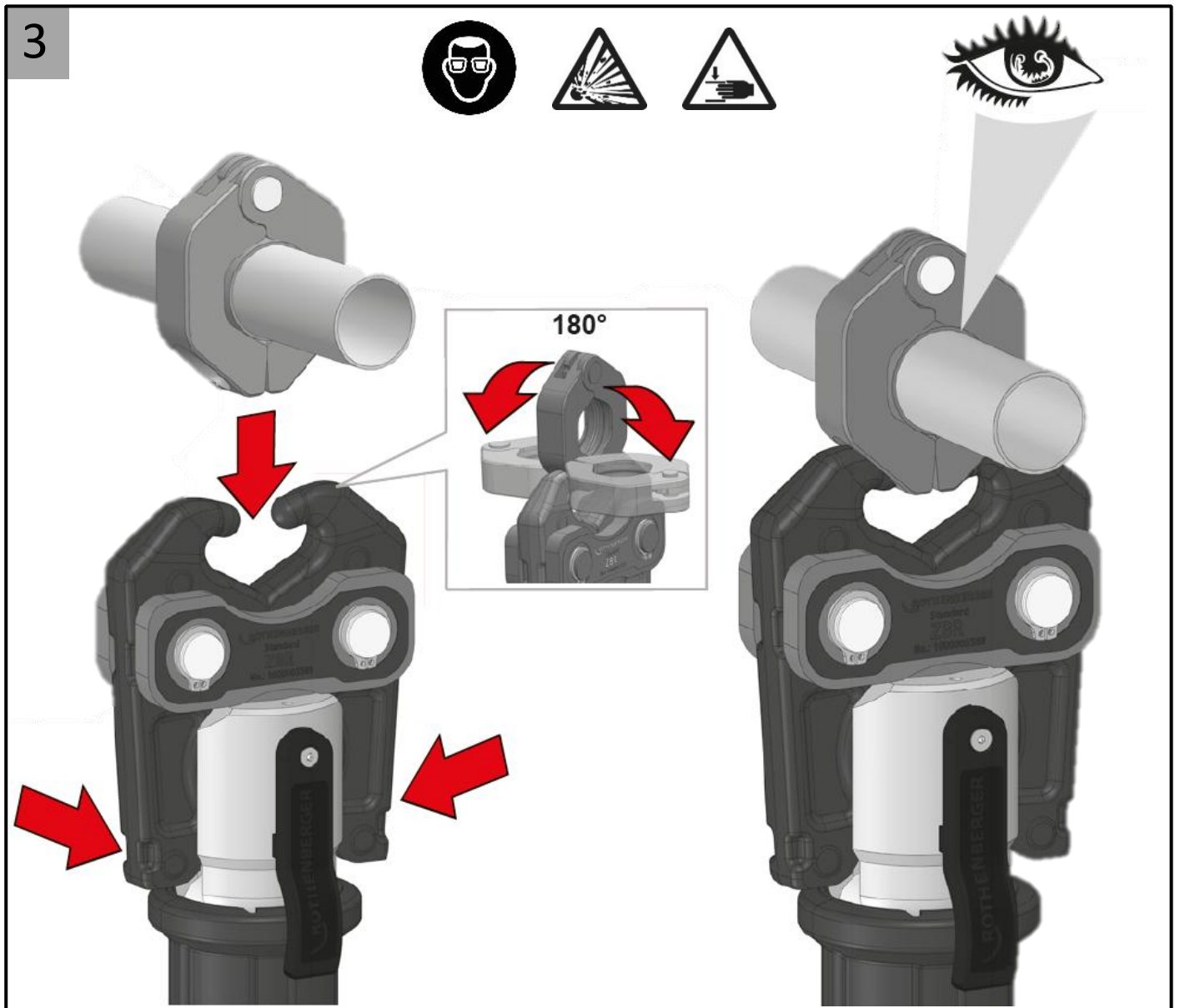
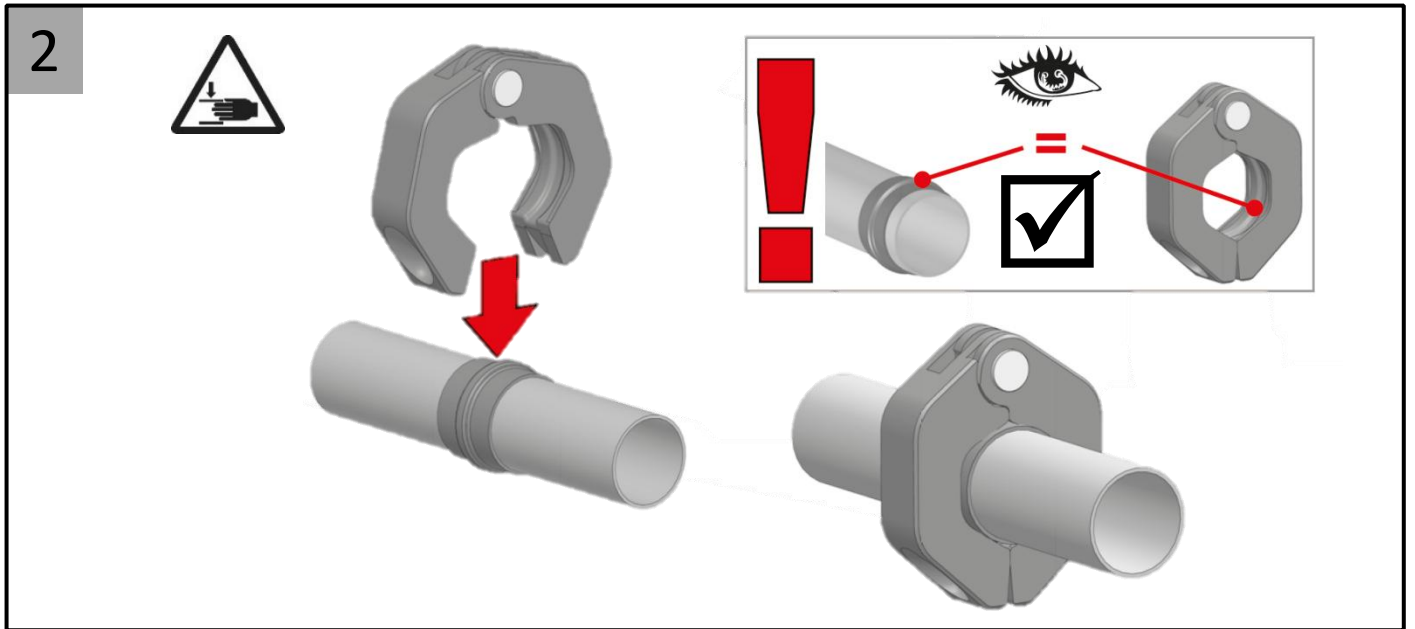


Pince activatrice PBS1 ou PBS2
PBS1 or PBS2 activator jaw
Pinza attivatrice PBS1 o PBS2
Pinza activadora PBS1 o PBS2
Alicate de ativação PBS1 ou PBS2
Activeringstang PBS1 of PBS2
Szcypce aktywujące PBS1 lub PBS2
Aktivatorzange PBS1 oder PBS2
Πένσα ενεργοποίησης PBS1 ή PBS2
Aktivační kleště PBS1 nebo PBS2
Активирующий захват PBS1 или PBS2
PBS1 veya PBS2 aktivator çenesi
Aktivačná čeľusť PBS1 alebo PBS2
فك منشط PBS1 أو PBS2

Loquet de verrouillage de la pince
Jaw lock
Chiusura di aggancio della ganascia
Pestillo de bloqueo de la pinza
Trinco de bloqueio da garra
Vergrendelingspal van de tang
Rygiel blokady zacisku
Verriegelungsriegel der Zange
Ελασματίδιο ασφάλισης της πένσας
Pojistný zámek čelisti
Защелка блокировки клещей
Kıskaç kilitleme sürgüsü
Blovacia západka čeľuste
سقاطة إقفال الكماشة



1	PBS1 - COMPACT	PBS2 - STANDARD
	F max. : 20 kN	F max. : 32-34 kN
M2X L2X M21+ ML21+		P25+ 32 kN



Profil / Profile	Ø	Référence / Item number
M	12 mm	253605
	15 mm	253606
	18 mm	253607
R*	1/4"	253612
	3/8"	253613
	1/2"	253614
	5/8"	253615
	3/4"	253616
	1/4 - 3/8 - 1/2 - 5/8"	253650
TH	16 mm	253624
	20 mm	253626
	26 mm	253628
	32 mm	253629
	16 - 20 - 26 mm	253651
U	16 mm	253632
	20 mm	253634
	25 mm	253635
	32 mm	253636
	16 - 20 - 25 mm	253652
V	12 mm	253641
	14 mm	253642
	15 mm	253643
	16 mm	253644
	18 mm	253645
	12 - 14 - 16 - 18 mm	253653
	12 - 15 - 18 mm	253654

PBS1 - COMPACT

F max. : 20 kN
Réf. 253600



PBS2 - STANDARD

F max. : 32-34 kN
Réf. 253601



*→ >B< MaxiPro Conex Bänninger

FR - Consultez l'ensemble des systèmes compatibles avec les inserts VIRAX sur www.virax.com

EN - View all systems compatible with VIRAX inserts on www.virax.com

IT - Consultare tutti i sistemi compatibili con gli inserti VIRAX all'indirizzo www.virax.com

ES - Consulte todos los sistemas compatibles con las inserciones VIRAX en www.virax.com

PT - Consulte os sistemas compatíveis com as maxilas VIRAX em www.virax.com

NL - Raadpleeg alle met de VIRAX inzetstukken compatibele systemen op www.virax.com

PL - Wszystkie systemy kompatybilne z wkładkami VIRAX można znaleźć na stronie internetowej www.virax.com

DE - Alle mit den VIRAX-Einsätzen kompatible Systeme finden Sie auf www.virax.com

EL - Ανατρέξτε σε όλα τα συστήματα που είναι συμβατά με παρεμβλήματα VIRAX στον δικτυακό τόπο www.virax.com

CS - Na stránkách www.virax.com zjistěte, zda jsou všechny systémy kompatibilní s vložkami VIRAX.

RU - Ознакомьтесь со всеми системами, совместимыми со вставками компании VIRAX, на сайте www.virax.com

TR - www.virax.com adresinden VIRAX insertler ile uyumlu sistemleri inceleyin.

SK - Všetky systémy kompatibilné s vložkami VIRAX sú uvedené na www.virax.com

www.virax.com - AR الإلكتروني الموقع على VIRAX لولائج الموافقة الأنظمة على الاطلاع يمكنكم

Consignes de sécurité : Toujours se référer à la notice de la sertisseuse utilisée.

Pictogrammes contenus dans ce document :



Danger ! Risque de blessure pour les personnes. Blessures / écrasement.



Danger ! Danger provoqué par les ébréchures possible.



Danger ! Attention à l'écrasement des doigts.



Attention ! Risque de dommage matériel ou de préjudice pour l'environnement.
Indication importante: La non-observation peut provoquer des dysfonctionnements.



Utiliser des lunettes de protection. La non-observation peut mettre la santé en danger.



Lire et tenir compte du mode d'emploi.



Vérification visuelle.

Utilisation des boucles à sertir et de la pince activatrice PBS : voir schémas 1 à 3.

Safety instructions: always refer to the instructions for the crimping tool used.

Markings in this document:



Danger! This sign warns against the danger of personal injuries. Injury / Crushing.



Danger! Possible hazard from chipping.



Danger! Beware finger crushing.



Caution! This sign warns against the danger of property damage and damage to the environment.
Important note: Failure to comply can lead to malfunctions.



Use eye protection. Failure to comply can result in health damage.



Read and follow the operating manual.



Visual inspection.

Using press rings and PBS activating jaw: see figures 1 to 3.

Disposizioni di sicurezza: Fare sempre riferimento alle istruzioni della pressatrice utilizzata.

Significato dei simboli presenti nelle istruzioni d'uso:



Pericolo! Questo simbolo mette in guardia dai danni fisici alle persone. Ferimento/schiacciamento.



Pericolo! Possibilità di pericolo per schegge che si staccano.



Pericolo! Prestare attenzione a non schiacciare le dita.



Attenzione! Questo simbolo mette in guardia dai danni materiali alle cose o all'ambiente.
Nota importante: L'inosservanza può comportare malfunzionamenti.



Utilizzare una protezione per gli occhi. L'inosservanza può comportare danni alla salute..



Leggere le istruzioni per l'uso ed attenersi ad esse.



Verifica ottica.

Utilizzo degli anelli a pressare e della pinza attivatrice PBS : vedi schemi da 1 a 3.

Consignas de seguridad: Consultar siempre el manual de la engastadora utilizada.

Marcaciones en este documento:



Peligro! Este símbolo avisa de que el usuario corre peligro de lesionarse. Lesiones/Aplastamiento.



Peligro! Peligro debido a la proyección de astillas.



Peligro! Cuidado con el aplastamiento de los dedos.



Atención! Este símbolo avisa de que hay peligro de causar daños materiales o medioambientales.
Aviso importante: La no observación puede provocar fallos de funcionamiento.



Utilizar protección ocular. La no observación puede ocasionar daños personales.



Leer y observar el manual de instrucciones.



Comprobación visual.

Uso de los alicates de engaste y la pinza activadora PBS : véanse los esquemas 1 a 3.

Instruções de segurança: Consultar sempre o manual da máquina de prensar utilizada.

Identificações neste documento:



Perigo! Este símbolo avisa de danos pessoais. Lesões /contusões.



Perigo! Risco eventual de lascamento..



Perigo! Tenha cuidado para não ficar com os dedos presos.



Atenção! Este símbolo avisa de danos materiais ou ambientais.
Indicação importante: O incumprimento pode causar anomalias no funcionamento.



Utilizar óculos de protecção. O incumprimento pode causar efeitos graves para a saúde.



Ler e cumprir as instruções do manual de utilização.



Inspecção visual.

Utilização dos anéis de prensagem e do alicate ativador PBS : veja los esquemas 1 a 3.

Veiligheidsinstructies: Raadpleeg altijd de gebruiksaanwijzing van de gebruikte perstang

Gebruikte symbolen en tekens in dit document:



Gevaar! Dit symbool waarschuwt voor lichamelijk letsel. Verwonding/Beknelling.



Gevaar! Gevaar als gevolg van afsplintering mogelijk.



Gevaar! Kijk uit voor verbrijzeling van de vingers.



Let op! Dit teken waarschuwt voor materiële schade en schade aan het milieu.
Belangrijke informatie: Het niet opvolgen kan tot defecten of storingen leiden.



Gebruik oogbescherming. Het niet opvolgen kan tot gezondheidsschade leiden.



Lees de gebruiksaanwijzing en volg deze op.



Visuele controle.

Gebruik van persbeugels en de activeringstang PBS : zie schema's 1 tot 3.

Zalecenia bezpieczeństwa: należy zawsze zapoznać się z instrukcją obsługi używanej zaciskarki.

Oznakowanie w tym dokumencie:



Niebezpieczeństwo! Ten znak ostrzega przed zagrożeniem dla ludzi. Obrażenia/zmiażdżenie.



Niebezpieczeństwo! Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń od odprysków..



Niebezpieczeństwo! Uwaga na ryzyko zmiżdżenia palców.



Uwaga! Ten znak ostrzega przed możliwością powstania zagrożenia dla dóbr materialnych i środowiska naturalnego. Ważna wskazówka: Nieprzestrzeganie może doprowadzić do błędów w działaniu.



Zakładać odpowiednie ochronniki na oczy. Nieprzestrzeganie może doprowadzić do utraty zdrowia.



Przestrzegać instrukcji obsługi.



Kontrola wzrokowa.

Korzystanie z pierścieni zaciskowych i szczypiec aktywujących PBS : patrz schematy 1–3.

Sicherheitsanweisungen: Stets die Bedienungsanleitung der verwendeten Presse beachten.

Kennzeichnung in diesem Dokument:



Gefahr! Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden. Verletzung / Quetschung.



Gefahr! Gefahr durch Absplitterung möglich.



Gefahr! Achtung, Quetschgefahr der Finger.



Achtung! Dieses Zeichen warnt vor Sach- und Umweltschäden. Wichtiger Hinweis: Nichtbeachtung kann zu Fehlfunktionen führen.



Augenschutz benutzen. Nichtbeachtung kann Gesundheitsschäden hervorrufen.



Bedienungsanleitung lesen und beachten.



Optische Überprüfung.

Verwendung der Pressschlaufen und der PBS-Aktivatorzange : siehe Abbildungen 1 bis 3.

Υποδείξεις ασφαλείας: Ανατρέχετε πάντα στο εγχειρίδιο χρήσης της πρέσας που χρησιμοποιείται

Επισημάνσεις σ' αυτό το έγγραφο:



Κίνδυνος! Αυτό το σήμα προειδοποιεί για ζημιές προσώπων. Τραυματισμός /Σύνθλιψη.



Κίνδυνος! Ενδεχόμενος κίνδυνος λόγω εκτίναξης θραυσμάτων.



Κίνδυνος! Δώστε προσοχή, ώστε να μη συνθλιβούν τα δάχτυλά σας.



Προσοχή! Αυτό το σήμα προειδοποιεί για υλικές ή περιβαλλοντικές ζημιές.
Σημαντική υπόδειξη: Η μη τήρηση μπορεί να προκαλέσει εσφαλμένες λειτουργίες.



Χρησιμοποιείτε προστασία ματιών. Η μη τήρηση μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία.



Τηρείτε και διαβάζετε τις οδηγίες χρήσης.



Οπτικός έλεγχος.

Χρήση δακτυλίων πρεσαρίσματος και πένσας ενεργοποίησης PBS : βλέπε σχήματα 1 έως 3

Bezpečnostní pokyny: Vždy se řiďte návodem k použití krimpovacího nástroje

Značky obsažené v textu:



Výstraha! Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu. Zranění / pohmoždění.



Výstraha! Možné nebezpečí při rozpadání.



Výstraha! Dejte si pozor na nebezpečí skřípnutí prstů.



Varování! Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí.
Důležité upozornění: Nedodržení může vést k nesprávnému fungování.



Používejte ochranu očí. Nedodržení může způsobit poškození zdraví.



Přečtěte si a dodržujte návod k obsluze.



Optická kontrola.

Použití krimpovacích smyček a aktivačních kleští PBS : viz schémata 1 až 3.

Правила техники безопасности: Всегда следуйте инструкции по эксплуатации используемого обжимного инструмента.

Специальные обозначения в этом документе:



Опасность! Этот знак предупреждает о возможной травмоопасности. Получение травм/защемление.



Опасность! Опасность вследствие разлетания осколков.



Опасность! Осторожно! Берегите пальцы.



Внимание! Этот знак предупреждает о травмоопасности или опасности для окружающей среды. Важное указание: При его несоблюдении может возникнуть функциональное нарушение прибора.



Использовать защитные очки. Несоблюдение указания может привести к ущербу для здоровья.



Внимание! Прочитать и соблюдать руководство по эксплуатации.



Внимание! Зрительная проверка.

Использование обжимных петель и активирующего захвата PBS : см. схемы 1–3

Güvenlik talimatları: Her zaman kullanılan sıkma aletinin talimatlarına başvurun.

Dokümantasyonda kullanılan işaretler:



Tehlike! İnsan sağlığıyla ilgili tehlikelere karşı ikazı. Yaralanma /Ezilme.



Tehlike! Parça sıçraması yüzünden tehlike mümkün.



Tehlike! Parmak ezilme riskine karşı dikkatli olun.



Dikkat! Eşyaya ve çevreye zarar verebilecek durumlara karşı ikaz. Önemli not: Dikkate alınmaması hatalı fonksiyonlara neden olabilir.



Göz koruması kullanın. Dikkate alınmaması sağlık sorunlarına neden olabilir.



Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun.



Optik kontrol.

Pres halkaları ve PBS aktivasyon çenesi kullanımı: Şekil 1 ila 3'e bakın.

Bezpečnostné pokyny: vždy postupujte podľa pokynov pre použitú lisovaciu nástroj.

Označenia v tomto dokumente:



Nebezpečenstvo! Tato značka varuje pred poraneniami osob. Zranenie/pomliaždenie.



Nebezpečenstvo! Možné nebezpečenstvo kvôli odlupovaniu.



Nebezpečenstvo! Pozor na pomliaždenie prstov.



Pozor! Tato značka varuje pre poškodením majetku a škodami na životnom prostredí.
Dôležitá poznámka: Nerešpektovanie môže viesť k chybným funkciám.



Používajte ochranu očí. Nerešpektovanie môže spôsobiť poškodenie zdravia.



Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu.



Optická kontrola.

Použitie lisovacích krúžkov a aktivačnej čeľuste PBS: pozri obrázky 1 až 3.

عربية

ترجمة لدليل المستخدم الأصلي

تعليمات السلامة: راجع دائماً تعليمات أداة الكبس المستخدمة.

العلامات في هذا المستند:

• علامة تحذر من وقوع أضرار بشرية. الإصابات/ الكدمات.



خطر ! من الممكن وجود خطورة بسبب الشظايا.



خطر ! احذر من خطر حصر أصابعك.



انتباه ! هذه العلامة تحذر من وقوع أضرار مادية وبشرية
إرشاد مهم: عدم مراعاة ذلك قد يؤدي إلى أعطال وظيفية.



استخدم حماية العينين. عدم مراعاة ذلك قد يؤدي إلى أضرار صحية.



يجب قراءة ومراعاة دليل الاستخدام.



الفحص البصري.



: انظر الأشكال من 1 إلى 3. استخدام حلقات الضغط وفك التنفيل



FR - Retrouvez la liste de nos distributeurs sur www.virax.com

EN - Find the list of our dealers on www.virax.com

IT - Trova il rivenditore Virax più vicino a te su www.virax.com

ES - Encuentra el listado de distribuidores en www.virax.com

PT - Encontre a lista de nossos revendedores www.virax.com

NL - Vind de lijst van onze resellers www.virax.com

EL - Συμβουλευτείτε τη λίστα των διανομέων μας στο www.virax.com

PL - Listę naszych dystrybutorów znajdziecie na www.virax.com

DE - Eine aktuelle Liste unserer Handelspartner finden Sie unter www.virax.com

CS - Seznam našich prodejců najdete na www.virax.com

RU - Список дилеров вы можете найти на сайте www.virax.com

TR - Distribütör' lerimizin listesini, www.virax.com web sitemizden bulabilirsiniz

SK - Zoznam našich distribútorov nájdete na lokalite www.virax.com

SE - En lista över våra distributörer finns på www.virax.com

RO - Lista distribuitorilor noștri este disponibilă la www.virax.com

عربية - www.virax.com الموقع على الرسميين الموزعين قائمة على الحصول يمكنككم

**VIRAX FABRICANT
FRANÇAIS**



**SERVICE CLIENT FRANCE
FRENCH CUSTOMER SERVICE**
Tél : +33 (0)3 26 59 56 78
client.fr@virax.com

**SERVICE CLIENT EXPORT
EXPORT CUSTOMER SERVICE**
Tél : +33 (0)3 26 59 56 97
export@virax.com

**HOTLINE EXPERTS
EXPERT HOTLINE**
Tél : +33 (0)3 26 59 56 82
experts@virax.com

VIRAX : 39, quai de Marne - CS 40197 - 51206 Épernay Cedex - FRANCE / Tél : +33 (0)3 26 59 56 56 / SAS au capital de 3 276 320€
RCS REIMS 562 086 330 - SIRET 562 086 330 00064 - CODE APE 25 73B - TVA : FR 41 562086330

